



**QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta ta' l-20 ta' Gunju, 2008

Citazzjoni Numru. 33/2008

A noe

-vs-

B et noe

Il-Qorti;

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentat fil-25 ta' Jannar, 2008 li permezz tiegħu A bħala kuratriċi *ad litem* tal-minuri B esponiet bir-rispett:

1. Illi fl-24 ta' Lulju tas-sena 2007 twieldet lil A, il-minuri B, kif jirriżulta miċ-ċertifikat tat-twelid numru ____/____, hawn anness u mmarkat bħala Dok. A, liema ċertifikat tat-twelid jindika bħala missier l-imsemmija minuri lill-intimat C;

2. Illi meta twieldet l-imsemmija minuri, ir-rikorrenti *nomine* u żewġha l-intimat C kienu ilhom separati *de facto* minn Jannar tas-sena 2006. Minn dak iż-żmien, ir-rikorrenti u żewġha l-intimat qatt ma reġgħu ltaqgħu u għalhekk ma kien hemm l-ebda kuntatt bejniethom;

3. Illi l-imsemmija B twieldet minn relazzjoni li r-rikorrenti *nomine* kellha ma' l-intimat l-ieħor D, u dan kif jirriżulta wkoll mir-rapport tad-DNA *Paternity Test*, hawn anness u mmarkat bħala Dok. B;

4. Illi għalhekk l-intimat C m'huwiex il-missier naturali tal-minuri B, iżda huwa l-intimat D li huwa l-missier naturali ta' l-istess minuri;

5. Illi r-rikorrenti *nomine* taf b'dawn il-fatti personalment;

6. Illi għalhekk kellha ssir din il-kawża.

Għaldaqstant, in vista tal-premess, ir-rikorrenti *nomine* titlob bir-rispett illi din l-Onorabbli Qorti jogħġobha:

1. Tiddikjara li t-tarbija li twieldet lir-rikorrenti *nomine* nhar l-24 ta' Lulju tas-sena 2007, bl-isem ta' B, m'hijiex il-wild naturali ta' l-intimat C, iżda l-wild naturali ta' l-intimat l-ieħor D.

2. Tordna għalhekk lid-Direttur tar-Reġistru Pubbliku sabiex jagħmel dawk il-korrezzjonijiet kollha neċessarji fl-att tat-twelid ta' l-imsemmija minuri B, numru ____/____, sabiex il-paternita' ta' l-istess minuri tiġi korrettement rispekkjata fl-istess att, u dan billi jiġu mħassra u kkanċellati mill-istess att ta' twelid, il-konnotati kollha ta' l-intimat C u minflok jiġu mnizzla l-konnotati ta' l-intimat l-ieħor D.

Bl-ispejjeż kontra l-intimati, li minn issa huma ngunti in subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata ta' l-intimat id-Direttur tar-Registru Pubbliku, ippreżentata fl-1 ta' April, 2008, li permezz tagħha espona bir-rispett u bil-ġurament tiegħu kkonferma s-segwenti:

1. Illi preliminarjament fil-mertu l-esponent m'huwiex edott mill-fatti kif allegati fir-rikors ġuramentat u għalhekk jirrimetti ruħu għall-provi dwar it-talbiet, inkluż dawk it-testijiet xjentifiċi neċessarji, għall-ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti.

2. Illi subordinatament u mingħajr preġudizzju għas-suespost, jekk it-talbiet dedotti fir-rikors ġuramentat jintlaqgħu, jeħtieġ li l-kliem "*the said*" jiġu kanċellati minn taħt il-kolonna li tindika d-dettalji ta' omm it-tarbija. *Inoltre*, jeħtieġ li l-kunjom tal-minuri jiġi korrett fuq l-Att tat-Twelid.

3. Illi mingħajr preġudizzju għas-suespost, jekk it-talbiet dedotti fir-rikors ġuramentat jintlaqgħu, ir-rikorrenti għandha tispeċifika d-dettalji kollha ta' l-allegat missier naturali, u *cioe'* ta' l-intimat D, sabiex dawn id-dettalji jkunu jistgħu jiġu nseriti fil-kolonna rispettivi fl-Att tat-Twelid in kwistjoni.

4. Illi għandha ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* ta' l-Artiklu 254 tal-Kapitlu 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

5. Illi fi kwalunkwe każ it-tibdil rikjest fl-Att tat-Twelid m'huwiex attribwibbli għal xi nuqqas ta' l-intimat, li għaldaqstant m'għandux jiġi soġġett għall-ispejjeż ta' l-istanti.

6. Salv eċċezzjonijiet oħra.

Tant għandu x'jissottometti l-esponent għas-savju ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat in-nota tal-konvenut C li permezz tagħha rrimetta ruġu għat-talba attriċi.

Rat l-atti proċesswali, u senjatament ir-rapport ta' l-espert tad-DNA u l-pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern kif titlob il-liġi.

Rat ukoll il-verbal tas-seduta tal-5 ta' Mejju, 2008 fejn il-konvenut D ammetta t-talba attriċi u ta d-dettalji personali tiegħu.

Rat illi fl-istess verbal tas-seduta tal-5 ta' Mejju, 2008 il-kawża tħalliet għas-sentenza.

Ikkunsidrat;

Illi l-attriċi qegħda titlob dikjarazzjoni li t-tarbija li kellha u rreġistrata bħala bint ir-raġel tagħha hija fil-fatt tal-konvenut D. Il-konvenut imsemmi ammetta u l-konvenut C irrimetta ruġu. Jirriżulta li l-attriċi u żewġha ilhom separati *de facto* mill-2006.

Din il-Qorti fil-kawża fl-ismijiet Josianne Giusti vs Pierre Giusti et deċiża fis-16 ta' Frar, 2001 kienet qalet hekk:

"Illi fil-mertu jirriżulta li fiż-żmien li setgħet tiġi konċepita t-tarbija l-attriċi kellha relazzjoni mal-konvenut fl-istess waqt li f'dak iż-żmien ma kellhiex x'taqsam mar-raġel tagħha. Din il-Qorti rriteniet illi din il-prova hija suffiċjenti biex jiġi sodisfatt il-kriterju stabbilit fl-Artiklu 77 tal-Kodiċi Civili (Spiteri pro et noe vs Cilia et, fost oħrajn, 30 ta' Jannar, 1998). Finalment hemm l-ammissjoni ta' l-omm li minkejja li waħedha mhux biżżejjed (Artiklu 70 (2) tal-Kodiċi Ċivili), meħuda ma' dawn iċ-ċirkostanzi l-oħra telimina kull dubju f'moħħ il-Qorti dwar il-paternita' tat-tarbija."

Il-Qorti għandha l-istess konvinċiment f'din il-kawża u ma hemm ebda dubju dwar it-talba ta' l-attriċi, u anke f'dan il-każ hemm ammissjoni ċara u iktar importanti, anke r-rapport ta' l-esperta tad-DNA.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rigward l-eċċezzjonijiet tad-Direttur tar-Reġistru Pubbliku l-Artiklu 254 ġie sodisfatt billi l-pubblikazzjoni saret.

Għaldaqstant il-Qorti tilqa' t-talbiet attriċi u tordna li l-konnotati tal-konvenut D jkunu dawk indikati minnu fil-verbal imsemmi.

L-ispejjeż jithallsu mill-attriċi u l-konvenut D solidalment bejniethom.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----